

1 IN THE JUSTICE/MUNICIPAL COURT OF CARSON TOWNSHIP
2 IN AND FOR CARSON CITY, STATE OF NEVADA
3 **JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA, CARSON CITY, ESTADO DE NEVADA**

4 STATE OF NEVADA, THE CITY OF CARSON,) Case No.:
5 **EL ESTADO DE NEVADA, CIUDAD DE) Caso No.:**
6 **CARSON)**
7)
8)
9)
10)
11)
12)
13)
14)
15)
16)
17)
18)
19)
20)
21)
22)
23)
24)
25)

Plaintiff,)
Demandante)
vs.)
Defendant.)
Acusado/-a)

DUI WAIVER OF RIGHTS
RENUNCIA DE DERECHOS – DUI
(Manejar bajo el influjo del alcohol y/o de
sustancias reguladas)

1. I understand I have been charged with driving or being in actual physical control of a motor vehicle on a highway or on premises to which the public has access in Carson City on the _____ day of _____, 20____, in violation of Nevada Revised Statute 484C.110.

1. **Entiendo que se me acusa de haber manejado o de haber tenido el control físico de un vehículo motor en una carretera o algún otro lugar en Carson City al que tiene acceso el público el día ____ de _____ del 20__, contraviniendo la ley del Estado de Nevada 484C.110.**

2. Initial the proper element:

2. **Ponga sus iniciales en el párrafo que corresponda a su caso:**

While under the influence of intoxicating liquor; and/or while having 0.08% or more by weight of alcohol in my blood or breath; and/or while having a concentration of alcohol of .08 or more in blood or breath within 2 hours after driving or being in actual physical control of a vehicle.

____ **Estaba bajo los efectos de alguna bebida embriagante y/o se detectó, en análisis de sangre o aliento, una concentración de alcohol de 0.08% o más durante las siguientes dos horas después de haber manejado o haber ejercido el control físico de un vehículo.**

While under the influence of a controlled substance and/or with an amount of a prohibited substance in my blood or urine that is equal to or greater than that prohibited by law.

____ **Estaba bajo los efectos de alguna sustancia regulada y/o se detectó, en análisis de sangre u orina, alguna sustancia prohibida en una concentración igual o superior al límite que establece la ley.**

While under the combined influence of intoxicating liquor and a controlled substance.

____ **Estaba bajo el influjo de alguna bebida embriagante y de alguna sustancia regulada.**

Having inhaled, ingested, applied or otherwise used any chemical, poison or organic solvent, or any compound or combination of any of these, to a degree which rendered me incapable of safely driving or exercising actual physical control of a vehicle.

____ **Había inhalado, ingerido, aplicado o usado de alguna otra manera alguna sustancia química, algún veneno o solvente orgánico o cualquier compuesto o combinación de cualquiera de las anteriores al grado de quedar incapacitado/-a para manejar o ejercer el control físico de un vehículo motor de manera segura.**

PENALTIES AND RIGHTS:

SANCIONES Y DERECHOS:

3. I understand the State must prove the elements in the above paragraph beyond a reasonable doubt.

3. ***Entiendo que el estado tiene que demostrar los elementos indicados arriba sin dejar duda razonable.***

4. I understand the following possible punishments:

4. ***Entiendo que existen los siguientes castigos:***

1st OFFENSE in 7 years - A minimum of 2 days, but not more than 6 months in jail or at least 48 hours, but not more than 96 hours of community service in distinctive garb; a fine of not less than \$400, but not more than \$1,000; successful completion of an approved educational course on the abuse of alcohol and controlled substances; attendance at a victim's impact panel; a mandatory alcohol abuse evaluation if the BAC is .18% or more or if the Defendant is under the age of 21; and a 185 day revocation of the Defendant's driver's license by the Department of Motor Vehicles, unless I have an interlock device installed in my vehicle pursuant to NRS 483.490 and NRS 484C.460.

1a. INFRACCION en un periodo de 7 años – Mínimo 2 días, máximo 6 meses de cárcel o un mínimo de 48, máximo 96 horas de trabajo para la comunidad, llevando uniforme; mínimo \$400, máximo \$ 1 000 de multa; terminar con buen resultado un curso sobre abuso de alcohol y sustancias reguladas reconocido por el estado; curso sobre Víctimas de Conductores Intoxicados; evaluación para determinar posible abuso del alcohol si el índice en la sangre fue de 0.18% o más o si la persona acusada es menor de 21 años; revocación de la licencia de manejo durante 185 días por parte del Departamento de Vehículos Motores, a menos que haya instalado un dispositivo (o sistema) de bloqueo del arranque conforme a las leyes del Estado de Nevada 483.490 y 484C.460.

2nd OFFENSE in 7 years - At least 10 days, but not more than 6 months in jail; a fine of not less than \$750 and not more than \$1,000; or an equivalent number of hours of community service; attendance of a victim's impact panel; a mandatory alcohol abuse evaluation; and revocation of the Defendant's driver's license for a period of one year by the Department of Motor Vehicles, unless I have an interlock device installed in my vehicle pursuant to NRS 483.490 and NRS 484C.460.

2a. INFRACCION en un periodo de 7 años – Mínimo 10 días, máximo 6 meses de cárcel; multa de mínimo \$750, máximo \$ 1 000 o un número equivalente de horas de trabajo al servicio de la comunidad; curso sobre Víctimas de Conductores Intoxicados; evaluación para determinar posible abuso del alcohol; revocación de la licencia de manejo durante un año por parte del Departamento de Vehículos Motores, a menos que haya instalado un dispositivo (o sistema) de bloqueo del arranque conforme a las leyes del Estado de Nevada 483.490 y 484C.460.

3rd OFFENSE in 7 years - At least 1 year, but not more than 6 years in the Nevada State Prison; a fine of not less than \$2,000, but not more than \$5,000; and revocation of the Defendant's driver's license for a period of 3 years by the Department of Motor Vehicles. Once a person has been convicted of a felony DUI, any subsequent DUI will be a category B felony, punishable by 2 to 15 years in prison if convicted.

3a. INFRACCION en un periodo de 7 años – De uno a seis años en prisión del estado de Nevada; multa de \$ 2 000 a \$ 5 000; revocación de la licencia de manejo durante 3 años por parte del Departamento de Vehículos Motores. Después de esta condena por delito mayor (en inglés 'felony'), toda condena posterior por manejar tomado o bajo los efectos de alguna sustancia se considerará delito mayor de categoría B y se castigará con pena de prisión de 2 a 15 años.

5. I understand the State will use this and any other constitutionally valid prior conviction of driving under the influence of alcohol and/or a controlled substances or similar offense to enhance the penalty for any subsequent driving under the influence of alcohol and/or controlled substance during the next 7 years. The period of time in which this conviction can be used against you to enhance the penalty for another offense of Driving Under the Influence (and related offenses) will be longer than seven years under NRS 484C.400(6). The seven year period is extended by any time you are imprisoned, serving a term of residential confinement, confined in a treatment facility, or are on parole or probation, for this offense.

- 1 5. ***Entiendo que si me vuelven a condenar por este delito o por algún delito similar en los próximos 7 años, el estado usará esta condena y cualquier condena anterior por manejar tomado y/o drogado o por algún delito similar para imponerme una sentencia más severa, siempre y cuando se trate de una***
- 2 ***condena constitucionalmente válida. El periodo de tiempo en que esta condena se puede usar en su***
- 3 ***contra para imponerle una sentencia más severa por otro delito de manejar bajo el influjo (y delitos***
- 4 ***similares) va ser más de siete años bajo NRS 484C.400(6). El periodo de siete años se extiende por***
- 5 ***cualquier tiempo que esté encarcelado, en arresto domiciliario, internado en un centro médico de***
- 6 ***tratamiento, o si está en libertad condicional (en inglés “probation” o “parole”) por este delito.***
- 7 6. For 1st and 2nd offenses, I will be required to have an interlock device installed in my vehicle for not less
- 8 than 185 days if I had concentration of alcohol of less than 0.18 in my blood or breath as a condition of
- 9 the reinstatement of my driver’s license; or for not less than 12 months or more than 36 months with a
- 10 concentration of 0.18 or more pursuant to NRS 484C.460. The court may grant an exception to the
- 11 requirement for first time offenders on the basis of economic hardship and other exceptions pursuant to
- 12 NRS 484C.460(2).
- 13 6. ***En la primera y segunda infracción, como condición para que se me restaure el privilegio de conducir,***
- 14 ***se me requerirá que instale un dispositivo (o sistema) de bloqueo del arranque en mi vehículo por un***
- 15 ***mínimo de 185 días, si el índice de alcohol en la sangre o el aliento fue menor de .18%; o por un***
- 16 ***mínimo de 12 meses pero que no exceda de los 36 meses, si el índice de alcohol fue de .18% o más,***
- 17 ***conforme a la ley del Estado de Nevada 484C.460. El juez tendrá la discreción de eximir de este***
- 18 ***requisito a quienes hayan infringido esta ley por primera vez, sobre la base de penuria económica u***
- 19 ***otras excepciones, conforme a la ley del Estado de Nevada 484C.460(2).***
- 20 7. I have the option to apply for treatment under NRS Chapter 484C.
- 21 7. ***Tengo la opción de solicitar la participación en un programa de tratamiento según se provee en la ley***
- 22 ***del Estado de Nevada 484C.***
- 23 8. I understand I have the right to have an attorney to represent me.
- 24 8. ***Sé que tengo el derecho de ser representado/-a por un abogado.***
- 25 9. I understand there are significant dangers and disadvantages to representing myself and the assistance of
- an attorney can be very valuable in evaluating the facts, applying the law, and presenting my evidence
- and challenging the State’s evidence.
9. ***Entiendo que proceder sin abogado puede ser un riesgo o una desventaja y que un abogado puede***
- ayudar a evaluar los hechos, a explicar cómo se aplica la ley, a presentar evidencia en mi favor y a***
- cuestionar la evidencia del estado.***
10. I understand if I cannot afford an attorney, the Court will appoint one to represent me.
- _____ I give up this right to an attorney; or
- _____ I am represented by _____
10. ***Entiendo que si no puedo pagar abogado, el juzgado me asignará uno.***
- _____ ***Renuncio a ese derecho.***
- _____ ***Mi abogado/-a se llama _____.***
11. I understand I have the right to a speedy and public trial in front of a Judge and I give up this
- 20 right.
11. ***Entiendo que tengo el derecho de tener un juicio público y rápido, pero renuncio a ese***
- 21 ***derecho.***
12. I understand I have the right to confront and question all witnesses against me and I give up
- 22 this right.
12. ***Entiendo que tengo el derecho de confrontar e interrogar a todos los testigos en mi***
- 23 ***contra, pero renuncio a ese derecho.***
13. I understand I have the right to subpoena witnesses on my behalf and compel their attendance and I give
- 24 up this right.
13. ***Entiendo que tengo el derecho de hacer comparecer a los testigos que pudieran declarar***
- 25 ***en mi favor, pero renuncio a ese derecho.***
14. I understand if I plead guilty now, I have the right to a reasonable delay before sentencing.
14. ***Entiendo que si me declaro culpable en este momento, tengo derecho a solicitar un plazo razonable***
- antes de que me sentencien.***
15. I understand I have the right to a reasonable delay before entering a plea to the charge in this

case.

15. **Entiendo que tengo el derecho de solicitar un plazo razonable antes de contestar la acusación en mi contra.**

16. I understand I have the right to remain silent and not to incriminate myself and I give up this right.

16. **Entiendo que tengo el derecho de callar para no inculparme, pero renuncio a ese derecho.**

17. I understand probation and suspended sentences are not available for any of the above minimum mandatory sentences and the Judge is not bound by any agreement between the parties.

17. **Entiendo que no puede haber libertad condicional (probation en inglés) en lugar de las sentencias mínimas obligatorias y que el juez no está obligado a aceptar los acuerdos que se hagan entre las partes.**

18. I understand that by pleading guilty or nolo contendere, I am waiving my right to appeal my conviction except on constitutional or jurisdictional grounds.

18. **Entiendo que si me declaro culpable o 'nolo contendere' (o sea, ni niego ni lo admito), estaré renunciando al derecho de apelar mi condena, a menos que exista algún argumento de tipo constitucional o jurisdiccional.**

19. I am voluntarily pleading:

_____ Guilty to the offense as stated in the first paragraph without any promise of leniency or threats having been made because I am in fact guilty of this offense.

_____ Nolo Contendere (No Contest) to the offense as stated in the first paragraph without any promise of leniency or threats having been made because it is in my best interest to do so.

19. **Por voluntad propia**

_____ **Me declaro culpable del delito que se indica al principio. Nadie me ha amenazado ni me han prometido indulgencia, de hecho soy culpable de lo que se me acusa.**

_____ **Respondo nolo contendere, es decir, ni niego ni admito haber cometido el delito del que se me acusa. Nadie me ha amenazado ni me han prometido indulgencia; respondo así porque es lo que más me conviene.**

20. I further acknowledge that I have been advised that if I am not a United States citizen, conviction of this offense can result in deportation, revocation of resident alien status, visa or work permit, denial of re-admission to the United States, and denial of naturalization should I apply.

20. **Además reconozco que se me ha informado que si no soy un ciudadano(a) de los Estados Unidos, el ser condenado por este tipo de delito puede resultar en deportación, revocación de la residencia, visa o permiso de trabajo, negarme la entrada a los Estados Unidos y negarme ciudadanía si yo la solicitara.**

Are you a veteran of any military branch? Yes No

Es veterano de una rama militar? Si No

Defendant's Signature

Firma de la persona acusada

Date of Birth

Fecha de nacimiento

Date

Fecha

I certify I am the Attorney of record for the Defendant; I have fully discussed the matters herein with the Defendant and advised the Defendant thereon; the representations above are the Defendant's own; the plea and waivers were intelligently, voluntarily and expressly made; I join in the plea and waivers; and I stipulate there is a factual basis for the plea.

Certifico ser el abogado de registro del acusado / la acusada. Hemos hablado del caso a fondo y le he dado asesoría legal. Las declaraciones susodichas son del acusado/la acusada. La contestación a la acusación y la renuncia a los derechos se hicieron de manera voluntaria y a sabiendas y me adhiero a ellas. Estipulo que existe una base objetiva para esta declaración.

Attorney at Law

Abogado de Registro

Date

Fecha

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

I have addressed the Defendant personally, canvassed the Defendant on the above to include the elements of this offense as supported by the facts, the possible penalties, and the Defendant's constitutional rights and find the plea of: Guilty Nolo Contendere (No Contest) is made voluntarily and with an understanding of the nature of the charge and consequences of the plea and order that such plea be entered into the minutes of the Court.

He hablado con la persona acusada. Le he hecho preguntas sobre los elementos del delito y los hechos en los que se basa la acusación, sobre las posibles sanciones y sus derechos constitucionales, y encuentro que al declararse : Culpable Nolo Contendere (ni niega ni admite) lo hace de manera voluntaria y entendiendo la acusación y las consecuencias de su declaración. Por lo tanto ordeno que esta declaración se asiente en las actas del juzgado.

Judge Date
Juez Fecha

Interpreter/**Intérprete**